

Après une traduction: Réparer les réfs cassées

Sans (trop) hurler

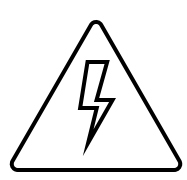
Les 2 types de réfs cassées

1) Le modèle article a sauté

96. [↑] (en) {{Article}} : paramètre « titre » manquant, paramètre « périodique » manquant, 27 octobre 2016

2) "Erreur de référence: Balise <ref> incorrecte + explication" :

127. [↑] **Erreur de référence: Balise <ref> incorrecte : aucun texte n'a été fourni pour les références nommées cae**



Lorsque le modèle article a sauté : pas trop de code

Souvent, il s'agit du [Template:Cite news](#), obsolète en VF. Outil de traduction ne sait pas le convertir en [Modèle:Article](#).

1. Retrouver la localisation de la référence,
2. Retourner sur l'original de l'article traduit, localiser la référence en VO
3. la replacer en utilisant l'éditeur visuel, ou la créer avec l'éditeur et la replacer, si elle est dans un modèle (ex: tableau).

: le numéro de réf a tendance à se modifier quand on passe à l'éditeur visuel: noter autrement de quel réf il s'agit de corriger.

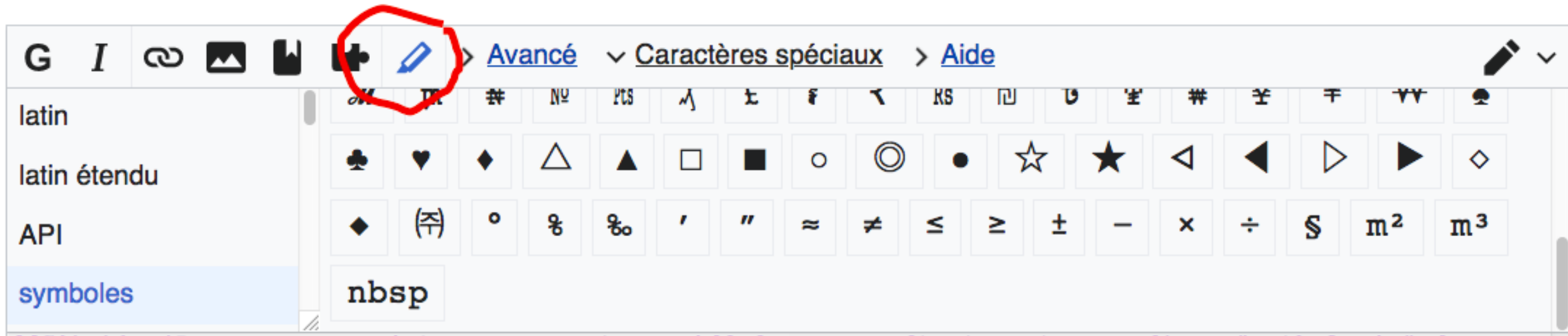
3. Exemple pratique: réf 96 dans [ce brouillon](#)

Lorsque la balise `<ref>` est incorrecte : à fond dans le code

- Il faut d'abord savoir reconnaître les références dans le code source du texte
- Tenir compte du message d'erreur
- Corriger dans le code en fonction

Reconnaître les réfs dans le code (1/3)

- Pour se faciliter la tâche, voici un outil qui permet de différencier code et texte de l'article
- Dans l'éditeur de code, sélectionner le bouton (enclenché=affiché en bleu) :



Reconnaître les réfs dans le code (2/3)

- Nouvel affichage du texte :

```
En janvier 2016, le ministère de la Santé du Chili a ordonné la suspension des traitements de
normalisation inutiles pour les enfants intersexués, y compris la chirurgie irréversible, jusqu'à ce
qu'ils atteignent un âge où ils peuvent prendre leurs propres décisions. <ref name="Outright2016">
{{Lien web |titre=Chilean Government Stops the 'Normalization' of Intersex Children
|url=https://www.outrightinternational.org/content/chilean-government-stops-normalization-intersex-
children |série=[[OutRight Action International]] |date=January 14, 2016}}</ref> <ref name="Intersex
Chile">{{Lien web |titre=Chilean Ministry of Health issues instructions stopping "normalising"
```

- Le texte de l'article est en noir, les éléments de code sont en couleur

Reconnaître les réfs dans le code (3/3)

- Code concernant réfs toujours contenu :
 - Dans des balises réf: `<ref>` et `</ref>`, en vert
 - Contenant un modèle, contenu dans les doubles accolades `{{}}`, le tout violet

```
En janvier 2016, le ministère de la Santé du Chili a ordonné la suspension des traitements de
normalisation inutiles pour les enfants intersexués, y compris la chirurgie irréversible, jusqu'à ce
qu'ils atteignent un âge où ils peuvent prendre leurs propres décisions. <ref name="Outright2016">
{{Lien web |titre=Chilean Government Stops the 'Normalization' of Intersex Children
|url=https://www.outrightinternational.org/content/chilean-government-stops-normalization-intersex-
children |série=[[OutRight Action International]] |date=January 14, 2016}}</ref> <ref name="Intersex
Chile">{{Lien web |titre=Chilean Ministry of Health issues instructions stopping "normalising"
```

- Réfs réutilisées dans l'article ont nom dans balise réf, ex :

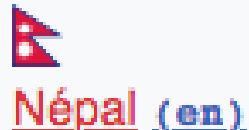





```
<ref name = "Outright2016">
```

"Balise <ref> incorrecte" : corriger (1/3)

- "aucun texte n'a été fourni pour les références nommées cae"

127. [↑](#) **Erreur de référence: Balise `<ref>` incorrecte : aucun texte n'a été fourni pour les références nommées `cae`**

- Allons voir réf 127 :

	 Non	 Non			  126	 Oui 127 128
---	---	---	--	--	---	---

"Balise <ref> incorrecte" : corriger (2/3)

- Une fois localisée dans le corps de l'article, allons chercher la réf dans [code](#) du brouillon, avec en faisant Ctrl+F "cae"

```
| [[File:Yes_check.svg|15x15px| Oui ]] [[File:Emblem-question.svg|15x15px]] <ref name="regmi2016">
| {{Ouvrage|prénom1=Esan|nom1=Regmi|titre=Stories of Intersex People from Nepal|lieu=Kathmandu|date=2016|lire en
|ligne=https://oii.org.au/30476/stories-intersex-people-nepal/}}</ref>
| {{Oui}}<ref name="cae"/>{{.}}<ref>https://journals.openedition.org/revdh/1652</ref>
```

Le coupable:

```
{{Oui}}<ref name="cae"/>
```

"Balise <ref> incorrecte" : corriger (3/3)

- Chercher la suite de lettres "cae" dans tout le brouillon pour s'assurer qu'il n'y a vraiment pas de réf d'origine à réinsérer.
- Ce n'est pas le cas.
- Solution, de nouveau: retrouver la [réf en VO](#), avec Ctrl+F "Nepal", puis "yes" et passer au code.
- Réintégrer la réf retrouvée en VO au bon endroit en français.

"Balise <ref> incorrecte" (4/3) - et conclusion

- D'autres erreurs de "Balise <ref> incorrecte" existent, mais j'espère vous avoir donné quelques outils et réflexes:
 - lire le message d'erreur
 - Aller voir dans le code
 - Trouver et corriger l'erreur
- S'il reste du temps, après les questions: correction de la réf. 13